

WEEKLY BULLETIN

Boletín de la semana

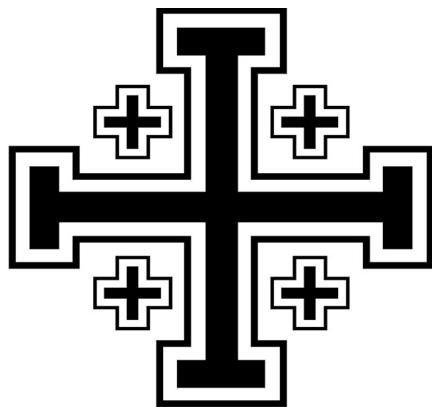
The Church of the Ascension

in the City of New York

The Reverend Daniel S. Kearney, *Pastor*

*Serving the Upper West Side, Manhattan Valley,
and Morningside Heights communities since 1895*

*Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895*



SUNDAY, 20 AUGUST 2023
TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
XX DOMINGO ORDINARIO

WEEKEND MASS SCHEDULE

5:30 p.m. Vigil - Bilingual (*Cantor and organ*)

9:30 a.m. & 12:30 p.m. - Spanish (*Coro*)

11:00 a.m. - English (*Cantor and organ; Choir returns in October*)

6:00 p.m. - English (*Cantor and Jazz duo*)

WEEKDAY SCHEDULE

Monday, Wednesday & Friday (12:00 p.m.) - Communion Service in English

Monday - Friday (7:00 p.m.) - Mass in Spanish

Tuesday and Thursday (12:00 p.m.) - Mass in English

ASSISTING CLERGY AND STAFF

The Reverend Daniel LeBlanc, OMI

The Reverend Deacon Nelson Falcon

Mary Santorello, *Director of Faith Formation*

Cipriano Lantigua, *Home Ministry*

Belkis Rodriguez (Sat), Sareda Rodriguez (M-F), Jeffery Salazar (M-F), Jose Velazquez (Sun), Reception

The Reverend Deacon Daniel Corniell

Michael Elmore, *Sacristan & Senior Acolyte*

Preston Smith, *Music Director & Interim Business Manager*

Lucas Gonzalez and Mireya Vilma, *Facilities*

PASTOR'S COLUMN

Dear Parishioners and Friends of Ascension:

"And behold, I am with you always, until the end of the age." (Matt. 28:20) The Gospel of Matthew ends with this promise of Jesus. One of the most concrete ways that Jesus remains with us is through the sacraments of the Church. The invisible is made visible through concrete signs that were instituted by Jesus and entrusted to the Church to give us sanctifying grace. Jesus has done so much for the world through His Incarnation, His ministry, His death, His resurrection, His ascension to heaven, the sending of the Holy Spirit. And, as if that wasn't enough, He continues His Presence among us in a very real way in the sacraments. Through the sacraments, God fills us with divine grace, and prepares us for eternal life with Him. We read in the Catechism, "The faithful are born anew by Baptism, strengthened by the sacrament of Confirmation, and receive in the Eucharist the food of eternal life." Through the sacraments, our faith is renewed, strengthened, deepened and nourished, as Christ Himself continues His Presence with us. If you're a baptized Catholic adult but never did your First Communion or Confirmation; if you're Christian from another denomination considering becoming Catholic; if you're from another faith or searching for faith, please consider joining RCIA at Ascension.

RCIA stands for Rite of Christian Initiation for Adults. It is a faith sharing journey for adults who are considering becoming Catholic or who would like to receive the sacraments of initiation: Baptism, Eucharist and Confirmation. This journey has roots in the early Church. RCIA meetings include interactive discussions about the different aspects of the Catholic faith. Together, we can question and support each other as we seek to learn more about what it means to be Christian and Catholic. Our meetings are led by parishioners, and we often have special guests who present on topics related to our Catholic faith.

This past year, Christ's grace was poured out on our parish's RCIA ministry as we continued to meet and seek the Lord. Last year, over 15 adults participated in RCIA at Ascension and most received sacraments at the Easter Vigil in April. We have continued meeting over the summer as well.

RCIA at Ascension meets every Tuesday night at 7 PM, beginning **September 12th, 2023**. Meetings in both Spanish and English last about an hour and we will be meeting both **virtually** and in person.

Jesus invites us into deeper communion as He invited the apostle Andrew, "Come and see." (John 1: 35-41) Please join us for what promises to be a spiritually rewarding journey.

(For more information about RCIA, please e-mail the RCIA team at : rcia@ascensionchurchnyc.org).

Sincerely,

Deacon Nelson Falcon, Deacon Daniel Corniell Tejada, Peter Steinfels, Manuel Filpo, RCIA at Ascension Team

LA COLUMNA DEL PASTOR

Estimados feligreses y amigos de Ascención,

"Y he aquí, yo estaré con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo". (Mateo 28:20) El Evangelio de Mateo termina con esta promesa de Jesús. Una de las formas más concretas en que Jesús permanece con nosotros es a través de los sacramentos de la Iglesia. Lo invisible se hace visible a través de signos concretos que fueron instituidos por Jesús y confiados a la Iglesia para darnos la gracia santificante. Jesús ha hecho tanto por el mundo a través de Su Encarnación, Su ministerio, Su muerte, Su resurrección, Su ascensión al cielo, el envío del Espíritu Santo. Y, por si fuera poco, continúa Su Presencia entre nosotros de manera muy real en los sacramentos. A través de los sacramentos, Dios nos colma de la gracia divina y nos prepara para la vida eterna con Él. Leemos en el Catecismo: "Los fieles nacen de nuevo por el Bautismo, fortalecidos por el sacramento de la Confirmación, y reciben en la Eucaristía el alimento de la vida eterna". A través de los sacramentos, nuestra fe se renueva, fortalece, profundiza y nutre, mientras Cristo mismo continúa Su Presencia con nosotros.

Si eres un adulto católico bautizado pero nunca hiciste tu Primera Comunión o Confirmación; si eres cristiano de otra denominación y estás considerando convertirte en católico; si es de otra fe o está buscando fe, considere unirse a RICA en Ascension.

RICA significa Rito de Iniciación Cristiana para Adultos. Es un viaje de intercambio de fe para adultos que están considerando convertirse en católicos o que les gustaría recibir los sacramentos de iniciación: Bautismo, Eucaristía y Confirmación. Este viaje tiene sus raíces en la Iglesia primitiva. Las reuniones de RICA incluyen debates interactivos sobre los diferentes aspectos de la fe católica. Juntos, podemos cuestionarnos y apoyarnos unos a otros mientras buscamos aprender más sobre lo que significa ser cristiano y católico. Nuestras reuniones están dirigidas por feligreses y, a menudo, tenemos invitados especiales que presentan temas relacionados con nuestra fe católica. El año pasado, la gracia de Cristo se derramó sobre el ministerio RICA de nuestra parroquia mientras continuamos encontrándonos y buscando al Señor. El año pasado, más de 15 adultos participaron en RICA en Ascension y la mayoría recibió los sacramentos en la Vigilia Pascual en abril. Hemos seguido reuniéndonos durante el verano también.

RICA en Ascension se reúne todos los martes por la noche a las 7 p.m., a partir del 12 de septiembre de 2023. Las reuniones duran aproximadamente una hora y nos reuniremos tanto virtualmente como en persona. Tenemos reuniones tanto en español como en inglés. Jesús nos invita a una comunión más profunda como invitó al apóstol Andrés: "Ven y ve". (Juan 1: 35-41) Únase a nosotros en lo que promete ser un viaje espiritualmente gratificante.

(Para obtener más información sobre RICA, envíe un correo electrónico al equipo de RICA a: rcia@ascensionchurchnyc.org).

Atentamente,

Diácono Nelson Falcón, Diácono Daniel Corniell Tejada, Peter

Steinfels, Manuel Filpo

RICA en el Equipo de Ascensió

ASCENSION CULINARY INSTITUTE (ACI)

L'Institut culinaire de l'Ascension (ACI)

Calling all youth, ages 10 – 21, interested in being part of the team at the Ascension Culinary Institute (ACI). This is the 17th year ACI is accepting applications for the 2023/2024 program. If you are interested in cooking, experiencing new foods and culture, learning cooking techniques, being part of a team and having fun while being safe, this is the program for you. Classes start Tuesday, September 12, continuing weekly on Tuesdays from 6:30–10:30pm. Please go to the Ascension website and fill out the [ACI Application](#). To be considered for acceptance, students must submit the application. If you need more information please text Chef Paul (212.203.8759) or e-mail him (aci@aascensionchurchnyc.org).

Appel à tous les jeunes, âgés de 10 à 21 ans, qui souhaitent faire partie de l'équipe de l'Institut culinaire de l'Ascension (ACI). C'est la 17e année que l'ACI accepte les candidatures pour le programme 2023/2024. Si tu souhaites cuisiner, découvrir de nouveaux aliments et une nouvelle culture, apprendre des techniques culinaires, faire partie d'une équipe et t'amuser tout en étant en sécurité, ce programme est fait pour toi. Les cours commencent le mardi 12 septembre et se poursuivent chaque semaine le mardi de 18h30 à 22h30. Veuillez vous rendre sur le site web de l'Ascension et remplir le formulaire d'inscription à l'ACI. Pour être acceptés, les étudiants doivent soumettre le dossier de candidature. Si vous avez besoin de plus d'informations, envoyez un message au chef Paul (212.203.8759) ou envoyez-lui un courriel (aci@aascensionchurchnyc.org).

LIVESTREAMING TEAM NEEDS VOLUNTEERS

El equipo de transmisión en vivo necesita voluntarios

We continue to livestream our weekly Sunday 11 o'clock masses and other special liturgies, funerals, weddings, etc., via youtube. The team is seeking new volunteers to be trained. Some knowledge of video and audio equipment is preferred, but no experience is necessary. If interested please email team member Martha Hurley (MarthaMHurley@gmail.com). You may also call and leave a message with the Parish Receptionist: 212.222.0666, option 3.

Seguimos retransmitiendo en directo nuestras misas semanales de los domingos a las 11 y otras liturgias especiales, funerales, bodas, etc. El equipo está buscando nuevos voluntarios para ser entrenados. Es preferible tener algún conocimiento del equipo de video y audio, pero no es necesario tener experiencia. Si está interesado, envíe un correo electrónico a Martha Hurley, miembro del equipo (MarthaMHurley@gmail.com). También puede llamar y dejar un mensaje a la recepcionista de la parroquia: 212.222.0666, opción 3.

USHERS NEEDED FOR ENGLISH MASSES

Se necesitan ujieres para misas en inglés

Very little training is required to be an Usher. You arrive early, greet worshippers with a smile, distribute bulletins and mass leaflets, escort latecomers, and clear the pews following the mass. All interested should contact Preston in the Parish office (PSmith@ascensionchurchnyc.org) or speak with an Usher following mass.

Se requiere muy poca formación para ser ujier. Llegas temprano, saludas a los fieles con una sonrisa, distribuyes boletines y folletos de la misa, acompañas a los que llegan tarde y recoges los bancos después de la misa. Todos los interesados deben ponerse en contacto con Preston Smith en la oficina de la parroquia (PSmith@ascensionchurchnyc.org) o hablar con un ujier después de la misa.

SIGN UP FOR FAITH FORMATION CLASSES

Apúntate a las clases de formación en la fe



Please sign up for Faith Formation Classes! On **Sunday, September 17th** we will have a **Catechist Meet and Greet** in the Parish Center following the 11am Mass. Come and meet some of our teachers and register in person. Our semester will begin on Sunday, October 1st, and run through Sunday, March 31st. Please use the QR code to register through Flocknotes. Our classes are divided up based on age. (Sacramental Prep is irrespective of a participant's age.) We are happy to accommodate any special circumstance or need, so please speak to us if you require additional support for your family. We hope you can join us!

(For more information: Contact Mary Santorello at faithformation@ascensionchurchnyc.org).

¡Por favor, regístrate para las clases de Formación de Fe! El domingo, 17 de septiembre tendremos una reunión de catequistas en el Centro Parroquial después de la Misa de 11am. Venga y conozca a algunos de nuestros maestros e inscríbase en persona. Nuestro semestre comenzara el Domingo, 1ro de Octubre, y durara hasta el Domingo, 31 de Marzo. Por favor use el código QR para registrarse a través de Flocknotes. Nuestras clases están divididas en base a la edad, la Preparación Sacramental es independiente de la edad del participante. Estamos encantados de acomodar cualquier circunstancia especial o necesidad, así que por favor hable con nosotros si necesita apoyo adicional para su familia. ¡Esperamos que pueda unirse a nosotros!

(Para más información: Póngase en contacto con Mary Santorello en faithformation@ascensionchurchnyc.org).

THIS WEEK

Esta semana

MASS INTENTIONS

Intenciones de Misa

Today

9:30 a.m. Benditas ánimas del purgatorio, Gertrudis York, Matilde Ramos Bartolo, Aleides Barahona, Matilde Barahona, Elvira Barahona, Carlos Barahona, Argentina Barahona, Acción de gracias por el cumpleaños de vida de Imanuel López

11:00 a.m. Alfred Davis

12:30 p.m. Ramón Antonio Almonte, Austreberta Altamirano Guzmán

Monday

7:00 p.m. Benditas ánimas del purgatorio, María Ventura

Tuesday

7:00 p.m. Benditas ánimas del purgatorio

Wednesday

7:00 p.m. Benditas ánimas del purgatorio

Thursday

7:00 p.m. Benditas ánimas del purgatorio

Friday

7:00 p.m. Benditas ánimas del purgatorio

Saturday

5:30 p.m. Marie Haynes, Panuncio Tiburcio Amado, Celeste Cébenle, Acción de gracias a la virgen de Guadalupe

READINGS

Lecturas

Today Is 56:1, 6-7/Rom 11:13-15, 29-32/Mt 15:21-28

Monday St Pius X Memorial: Jgs 2:11-19/Mt 19:16-22

Tuesday The Queenship of the BVM Memorial: Jgs 6:11-24a/Mt 19:23-30

Wednesday St Rose of Lima, Virgin: Jgs 9:6-15/Mt 20:1-16

Thursday St Bartholomew, Apostle Feast: Rv 21:9b-14/Jn 1:45-51

Friday St Louis; St Joseph Calasanz, Priest: Ru 1:1, 3-6, 14b-16, 22/Mt 22:34-40

Saturday BVM: Ru 2:1-3, 8-11; 4:13-17/Mt 23:1-12

CALENDAR

Calendario

Today, 8/20

8:30 a.m. Rectory office opens (closes 6pm)

9:30 a.m. Spanish mass

11:00 a.m. English mass

12:30 p.m. Spanish mass

2:00 p.m. Baptism (Deacon Nelson)

3:00 p.m. Wedding/Baptism (Deacon Nelson)

6:00 p.m. English mass (Jazz)

Monday, 8/21

10:00 a.m. Rectory office opens (closes 7pm)

Funeral (Cristina Cruz)

12:00 p.m. English communion service

5:30 p.m.

Rosary (Circolo de Oración) in Church ???

7:00 p.m. Spanish mass (Healing mass)

Circolo de Oración in Church

Tuesday, 8/22

10:00 a.m.

Rectory office opens (closes 7pm)

12:00 p.m.

English mass with cantor and organ

7:00 p.m. Spanish mass

RCIA in dining room (ends 8:30pm)

Wednesday, 8/23

10:00 a.m.

Rectory office opens (closes 7pm)

12:00 p.m.

English communion service

6:00 p.m.

Men's Group in Parish Center

7:00 p.m. Spanish Mass

Thursday, 8/24

10:00 a.m.

Rectory office opens (closes 7pm)

12:00 p.m.

English Mass

5:30 p.m.

Légion de María (rosary) in Church

7:00 p.m.

Spanish Mass

7:45 p.m.

Cucillista group in Center

Friday, 8/25

10:00 a.m.

Rectory office opens (closes 7pm);

Adoration/Adoración in Church (all day)

12:00 p.m.

English communion service

7:00 p.m.

Spanish mass

Saturday, 8/26

8:00 a.m.

Private event in Center (ends 3:30pm)

10:00 a.m.

Rectory Office opens (closes 5:30pm)

4:00-5:00 p.m. Confessions

5:30 p.m. Bilingual mass

ALL ARE WELCOME HERE.

Please see an Usher for a Visitor's Card.

TODOS SON BIENVENIDOS AQUÍ.

Consulte a un ujier para obtener una tarjeta de visitante.

FOR MORE INFORMATION ABOUT THE PARISH /

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA PARROQUIA:



TO GIVE TO THE PARISH /

PARA DAR A LA PARROQUIA:



LAST WEEK'S COLLECTIONS /

COLECCIONES DE LA SEMANA PASADA:

\$4,430.00